

« La cucarachita Martina » et l'orchestre philharmonique

La Havane, (ACN) - L'œuvre théâtrale « La cucarachita Martina » (la petite blatte Martina), écrite à partir de l'un des contes préférés des enfants cubains, a été interprétée, sur la scène du théâtre havanais Karl Marx, par les petits acteurs de la célèbre compagnie enfantine cubaine et de sa filiale colombienne mais, cette fois, avec l'avantage supplémentaire de l'accompagnement musical in vivo de l'Orchestre Philharmonique Juvénile de Bogota.

Se référant aux deux représentations de cette pièce emblématique de la compagnie théâtrale dirigée par Carlos Alberto Cremata, pour lesquels se sont unis les petits acteurs des deux pays et l'orchestre philharmonique juvénile, celui-ci a déclaré que c'était une opportunité exceptionnelle en raison de la complexité de la bande sonore dont, auparavant, il avait seulement pu utiliser des enregistrements.

Il a fait l'éloge des jeunes instrumentistes colombiens qui ont pu offrir que deux représentations car ils ne peuvent pas s'absenter de leurs écoles plus d'une semaine et doivent rentrer à Bogota.

La Colmenita et l'orchestre ont été dirigés par José Francisco Arroyo Sanabria, l'un des plus prestigieux violonistes de l'Orchestre Philharmonique de Bogota, qui est elle-même la plus importante d'Amérique latine.

Ce noble projet culturel est né en février 2009 à San Cristobal, l'une des municipalités les plus humbles de la capitale sud-américaine. Arroyo Sanabria a déclaré qu'aucun des enfants et des jeunes qui y participent n'est inscrit dans une école de musique. Ils se sont tous formés dans des ateliers animés par des instrumentistes de la Philharmonique de Bogota. Ce travail a été rendu possible grâce à l'appui enthousiaste du Maire de San Cristobal, William Herrera, et à la coopérative de musiciens Coofilarmónica.

Bien qu'il n'ait pas connu personnellement Carlos Alberto Cremata, Arroyo Sanabria lui avait demandé de l'aider à créer une Colmenita avec des membres de la Philharmonique juvénile et c'est grâce à cette collaboration qu'avait pu être organisée, avec un grand succès, la première représentation colombienne de « La cucarachita Martina » à Bogota.

ACN



---

Le Festival du Cinéma Pauvre sera dédié à la femme

La Havane (AIN) – La dixième édition du Festival International du Cinéma Pauvre, qui aura lieu dans la communauté de Gibara, à Holguín, du 17 au 22 avril 2012, sera dédiée à la femme.

Le concours rendra hommage à la renommée actrice cubaine Isabel Santos au moyen de la projection d'une rétrospective de son oeuvre, a expliqué le cinéaste Léster Hamlet, directeur de l'événement, lors d'une conférence de presse à La Havane.

Isabel Santos présidera aussi le jury du Prix d'interprétation Adria Santana, une autre grande artiste du théâtre, du cinéma et de la télévision récemment décédée.

Lors de la rencontre avec les journalistes, qui a eu lieu dans le Centre Culturel Cinématographique « Fresa y Chocolate », le directeur du film *Casa vieja* a informé que le concours inclura deux nouvelles catégories : Opéra prima et Vidéoclip. Il a expliqué que le festival reprend ses idées constitutives et maintient le but de promouvoir et de visualiser un cinéma émancipateur, pauvre quant aux ressources économiques mais de haute qualité esthétique.

Le rendez-vous de Gibara, créé en 2003 par le cinéaste Humberto Solás, rendra aussi hommage aux habitants de cette ville côtière qui l'accueille comme siège.

Un jury intégré par des cinéphiles *gibareños*, assidus à cet événement biennal, remettra des lauriers parallèles à ceux du concours. Les catégories compétitives du festival sont le long-métrage, le court-métrage, le documentaire, le projet en maquette, le scénario inédit, le film d'animation, l'art vidéo, le vidéoclip, l'opéra prima et le Prix mentionné Adria Santana.

La rencontre inclura aussi des forums théoriques, des expositions d'arts plastiques et de photographie, en plus des activités pour les enfants.

Pendant la festivité cinématographique aura lieu le tournage d'un film formé par 15 courts métrages de cinq minutes chacun, qui auront la communauté de Gibara comme scène.

Leire Fernández, spécialiste du bureau havanais de l'Organisation des Nations Unies pour l'Éducation, la Science et la Culture, a commenté que son institution accordera le prix Caméras de la diversité, visant des projets de recherche sur audio-visuel communautaire et, spécialement, indigène et des personnes d'ascendance africaine.

AIN



---

## Colloque International sur les Cinq à Holguín

Quelque 300 délégués de 45 pays se rendront à la province de Holguin dans le cadre du 7ème Colloque International pour la libération des Cinq antiterroristes cubains et contre le terrorisme qui y aura lieu du 16 au 20 Novembre.

Les participants auront rendez-vous avec les proches de Rene Gonzalez, Fernando Gonzalez, Ramon Labañino, Gerardo Hernandez et Antonio Guerrero, nos cinq frères injustement

imprisonnés aux Etats-Unis US depuis 1998 pour avoir surveillé des groupes terroristes anti-cubains basés à La Floride qui visaient à mener des actes de sabotage contre Cuba.

Au programme il y aura la présentation du documentaire “Ni un solo día más en prisión” (Pas un autre jour en prison) et un débat sur Internet pour discuter sur le cas des Cinq.

Quant au peuple cubain, les holguinains prendront part à un grand défilé dans les principales rues et quartiers de la ville afin de demander la mise en liberté des Cinq.

[www.ahora.cu](http://www.ahora.cu)



---

### Evénement « Novembre Photographique » à Cuba

La Havane, (AIN) L'événement *Novembre photographique* a été inauguré à la Photothèque de Cuba, située dans le centre historique de cette capitale, avec l'ouverture de trois expositions qui présentent La Havane à travers de différentes perspectives.

*La guerre froide*, de l'artiste Rigoberto Oquendo (Chacho), propose un regard à l'intérieur d'une maison cubaine. Ses œuvres constituent un essai en blanc et noir, en même temps qu'un jeu avec des codes de discours actuels, tant artistiques comme politiques.

Un autre jeune havanais, Alain Cabrera, a présenté son travail intitulé *Mondrian à La Havane*, des photos des bâtiments en ruines lesquels sont montrés après des sections de couleur rouge, jaune et bleue, au style des Compositions de l'artiste néerlandais Piet Mondrian.

Pour sa part l'artiste espagnol Pedro Coll a exposé des images d'une ville observée depuis les toits, des œuvres de format moyen effectuées avec une maîtrise technique et une utilisation de la lumière exceptionnelle.

Convoqué par la Photothèque de Cuba et le Conseil National des Arts Plastiques depuis 2008, *Novembre photographique*, sera étendu annuellement tout au long du mois et inclura des échantillons dans différents centres d'expositions havanais et un colloque sur cet art a aussi lieu du 14 au 18 novembre.

En accord avec le programme, la galerie Carmen Montilla proposera l'exposition de pièces de l'Espagnol Alfredo Moreno et du cubain Enrique Smith.

La Maison Guayasamín reçoit l'échantillon itinérant *War*, de l'artiste d'origine ibérique Pablo Bobbio tandis que la salle Villena propose l'œuvre de Leysis Quesada et le Centre Hispano-américain de Culture accueille les artistes étrangers Gustavo Germano, Lucila Quieto et José Balmes.

Chaque vendredi du mois de novembre à la fin de l'après-midi, la Photothèque offrira au public *Proyecciones en la Plaza Vieja* avec des sélections variées d'auteurs cubains et étrangers.

---

## Exposition en hommage à Martí et Raúl Martínez

La Havane, (AIN) L'exposition *Arte soy* en hommage à José Martí et au grand peintre cubain Raúl Martínez, a été inaugurée dans la salle Martínez Villena de l'Union des Ecrivains et des Artistes de Cuba (UNEAC).

Abelardo Estorino, Prix National de Littérature et de Théâtre et un ami proche de Raúl Martínez, a déclaré que le groupe de jeunes illustrateurs et dessinateurs veut légitimer son travail comme création artistique comme il avait fait à son époque, un des peintres qu'a reflétés les héros et son peuple à travers des images pop.

Il a rappelé que quand Raúl a peint le beau tableau d'un Martí très coloré et avec sa figure répétée dans plusieurs ovales, il a été catalogué de transgresseur et d'iconoclaste et on a affirmé qu'il ne se réconciliait pas avec la transcendance de la vie et de l'œuvre du plus universel de cubains.

Il a dit que Haydee Santamaría, l'Héroïne de l'assaut à la caserne Moncada, accompagnée par Marcia Leiseca, actuelle vice-présidente de la Casa de las Américas, sont allées à l'atelier de l'artiste et après avoir vu la pièce, elle a affirmé qu'il était un tableau très digne de José Martí.

Ernesto Gómez, promoteur de la Société Culturelle José Martí, a exprimé que Raúl a été un des artistes qu'a plus peint au Maître et au triomphe de la Révolution il a créé une iconographie variée et colorée du peuple cubain et de ses héros, dans une étape dans laquelle il a tellement coexisté avec des renommées personnalités comme Wifredo Lam, René Portocarrero et Antonia Eiriz. Arístides Hernández (Ares), artiste graphique. Il a indiqué que l'exposition exhibe deux œuvres de Raúl Martínez et 27 d'autres jeunes illustrateurs et dessinateurs, dans un exercice *martiano* de fraternisation pour concevoir une fresque de 1.50 par 3.60 mètres de dimensions, qui sera exposée prochainement.

Abenamar Bauta, un des créateurs participant, a informé qu'ils sont apparus comme groupe en 2009 à partir de personnes provenant de la maison d'édition *Gente Nueva*, ils ont effectué 15 expositions, ils ont formé une chaire *martiana* et ils ont l'intention de légitimer l'illustration et de montrer tout ce qui peut être fait dans ce genre.



---

## Vernissage de l'exposition de Gerardo Hernandez

Dans le cadre du VIIème colloque international pour la libération des Cinq et contre le terrorisme a eu lieu le vernissage de l'exposition de caricatures «De l'humour depuis ma prison » de Gerardo Hernandez, un des Cinq cubains injustement emprisonnés aux États-Unis depuis en Septembre 1998.

Il y a 24 caricatures sur des événements marquants de la révolution cubaine et l'anniversaire de notre commandant en chef Fidel Castro, ainsi que de fortes satires politiques qui fouillent les entrailles corrompues de l'Empire et de la mafia cubaine de Miami.

Adriana Pérez, épouse de Nordelo, a noté que « c'est le meilleur échantillon graphique de Gerardo, c'est là où il démontre qu'il garde sa force, son espoir et sa confiance non seulement en le peuple de Cuba, mais en le monde."

« Nous continuons à chercher le soutien de toutes les organisations internationales afin de faire connaître cet affaire partout dans le monde, principalement aux États-Unis pour demander la libération immédiate des Cinq », a déclaré Adriana.

Gerardo Hernandez a eu de l'humour depuis son enfance. L'amour à l'humanité et un sens de responsabilité fait partie de leur philosophie de vie. Même dans les moments difficiles, il n'a pas cessé de sourire face à l'adversité.

[www.ahora.cu](http://www.ahora.cu)



---

## Conférence «Portal Cubarte X años» à la Maison de l'ALBA aujourd'hui

Les II Journées de la Culture Cubaine dans les Moyens Numériques commencent aujourd'hui à la Maison de l'ALBA de la Havane en salutation au XVIIIe anniversaire de Cubarte.

La célébration des ces Journées ont pour but de rendre propice le débat et l'échange des expériences entre les moyens numériques cubains dans la sphère de la culture.

Le programme propose pour l'ouverture de cette rencontre la conférence « *Portal Cubarte X años* » qui sera dictée par Carlos Alberto Más Zabala et Rafael de la Osa Díaz. (ancien et actuel directeurs de l'institution respectivement) suivie par la Vidéo Conférence *La Convergence des nouvelles technologies et la multimédia* de Hervé Fischer (Canada, Président de la Fédération International de Multimédia).

D'autre part il y aura lieu le panel *Nouveautés et exigences des nouvelles technologies du journalisme culturel numérique. Comment faire un journalisme plus fonctionnel et attractif.*

**Modérateur :** Ernesto Escobar (Cubarte)

**Participants:**

Yuri Sander (Juventud Rebelde)  
Rosa Miriam Elizalde (Cubadebate)  
Isel Pérez (Periódico Cubarte)  
Pedro Caping (Revista en Vivo del ICRT)

**Exposé I - Journalisme culturel numérique : défis du web 2.0.** Rubén Ricardo y Alcides Rafael Pereda (Université de Holguín)

Le public pourra profiter d'un concert de Jazz qui fermera les séances de ce premier jour de la rencontre.

CUBARTE



---

Lauréats du Prix « Palma Digital 2011 »

Le *Prix « Palma Digital »*, a été décerné pendant la clôture des II Journées de la Culture Cubaine dans des Moyens Numériques à la Maison de l'ALBA du de La Havane convoquées par Cubarte et le Ministère de la Culture.

Le *Prix « Palma Digital »* a le but de reconnaître les portails culturels et les sites web thématiques spécialisés, les sections culturelles de média de presse numériques, les publications culturelles numériques ainsi que les produits culturels multimédia, que se soulignent par la richesse de leur contenu, l'utilisation créative d'outils informatiques et leurs hautes valeurs esthétiques, en tenant compte en outre, leur contribution à la promotion, diffusion et préservation du patrimoine culturel cubain.

Le jury de ce concours a été intégré par Silvana Garriga, chef du Groupe d'Édition Boloña et Prix National d'Édition 2010, Ifraín Sánchez, ingénieur en télécommunications et diplômé en Design Graphique et Pepe Menéndez, Directeur de Design de la Casa de las Américas, celui qui, dans sa condition de président, a donné lecture à l'acte de la remise.

Dans la catégorie *Portails Culturels et Sites thématiques spécialisés*, on a récompensé le site web du Centre Culturel *Dulce María Loynaz*, par la cohérence obtenue entre la personnalité et l'œuvre de la figure qui donne nom à l'institution, le place qu'elle occupe et le design du web, la qualité, la richesse, la variété et l'actualité des contenus et les fonctionnelles ressources de navigation.

On a aussi octroyé une Mention au site web du *Festival Proposiciones*, de PM Records par ses valeurs, Le caractère suggestif du langage et d'image pour le public juvénile, l'utilité de son information et la manière peu conventionnelle de la montrer.

Le prix aux *Publications culturelles numériques*, a été reçu par *Arte América*, de la Casa de las Américas ; le jury a considéré la haute valeur conceptuelle et informative des matériaux repris dans chaque édition, l'intérêt, la diversité et la mise à jour des contenus, de tout le continent, la systématique de ses livraisons et la facilité de navigation.

Le lauréat dans la catégorie *Produits Culturels Multimédia*, a été attribué à la multimédia *Museo Casa Natal de José Martí*, de la Direction d'Éditions du Bureau de l'Historien de la Ville de La Havane, pour faire connaître de manière attrayante au public infantile, un lieu proche de tous les cubains avec de vidéos, de jeux et une iconographie très complète qui transmettent un rapprochement précieux à la figure du Maître.

Le projet *Parabola* a également reçu une Mention, c'est un catalogue d'art cubain. Le jury a tenu en compte l'ampleur de la mise à jour inhabituelle de l'information qu'il réunit, d'utilité suprême pour les artistes et les étudiants des Arts Plastiques cubains.

Le jury a décidé de déclarer déserte la catégorie de *Sections culturelles de moyens de presse numériques*.

Rafael de la Osa, directeur de Cubarte, a fait connaître les destinataires des prix spéciaux conférés par le Comité Organisateur du *Prix Palma Digital 2011* aux institutions et personnalités qui se distinguent par leur travail systématique et soutenu.

Dans le contexte des célébrations du dixième anniversaire de sa fondation, on a reconnu la Revue Numérique *La Jiribilla.*, pour avoir su s'approprier des technologies de l'information et les communications en fonction de la promotion culturelle et d'un journalisme culturel actif et critique ; pour avoir porté le journalisme numérique aux plans internationaux à partir de la vie culturelle cubaine et de ce que ceci a représenté à la défense de notre identité, la Révolution cubaine et la diffusion de nos idées et nos principes ; étant un exemple parmi les revues culturelles cubaines.

Ce prix spécial a été aussi décerné au Centre Culturel *Pablo de la Torriente Brau*, étant une des institutions culturelles avec un travail important dans la promotion effectuée en agglutinant aux créateurs et au public autour de la musique, de la littérature et des arts plastiques, utilisant des potentialités de l'informatique ; pour avoir promu de manière systématique l'utilisation des technologies de l'information et les communications en fonction de la création artistique et de la promotion culturelle ; pour les résultats excellents atteints dans la célébration des Salons d'Art Numérique qui ont permis la compréhension et la généralisation de création artistique dans le secteur culturel et la population, spécialement entre les jeunes.

Tous les lauréats ont été d'accord pour remercier Cubarte pour l'organisation des II Journées de la Culture Cubaine dans des Moyens Numériques et du concours *Palma Digital* par leur tâche de stimuler la créativité et de l'efficacité dans la création de contenus culturels numériques et promouvoir l'existence d'espaces consacrés à cette fin.

CUBARTE



---

## Une œuvre musicale rend hommage à Compay Segundo

La Havane (PL) – Des jeunes acteurs rendront hommage à la vie et à l'œuvre du regretté musicien cubain Compay Segundo avec la première, aujourd'hui à La Havane et lors d'une représentation unique, de l'œuvre musicale *Las flores de su vida*.

Lors d'une conférence de presse offerte dans l'Hôtel National, le directeur de la compagnie récemment créée *La Marabal*, qui a la mise en scène à sa charge, Tulio Marin, a dit que l'on tente de sauvegarder et de vénérer la musique traditionnelle cubaine à travers cette pièce, un genre faisant partie de la culture et de l'identité de la nation.

Il a annoncé qu'il a le projet de réaliser deux autres pièces théâtrales dans le but que les jeunes cubains apprennent et connaissent la musique de l'île et leurs principaux exposants.

Sur ce thème, une des actrices, Maridelmis Marin, a commenté qu'en lisant le scénario de l'œuvre, elle s'est été fascinée et surprise par la façon agréable et sympathique de raconter l'histoire d'amour entre Compay et Macusa, mais surtout parce qu'elle entre dans un monde qu'elle ne connaissait pas, celui de la musique traditionnelle. « J'espère que le public assistant à la représentation du spectacle dans le théâtre havanais Mella, veuille également apprendre tout le bon et l'admirable que thésaurise la musique cubaine ».

La pièce *Las flores de su vida* compte, parmi les rôles principaux, Yanet Corzo (Macusa) et Marin (Compay Segundo), auxquels se somment deux autres acteurs et 10 danseurs qui interprètent 12 chorégraphies à partir de pièces musicales du créateur de *Chan Chan* et d'autres du genre traditionnel.

Cette histoire de jeux et de rêves, écrite sur la base de passages de la vie de Máximo Francisco Repilado Muñoz (1907-2003), le nom officiel de Compay Segundo, s'insère dans le programme des festivités pour le 105e anniversaire de sa naissance qui aura lieu en novembre de l'année prochaine. Après sa première dans la capitale cubaine, Marin projette de présenter l'œuvre dans la province de Santiago

PL



---

## Festival Anfora dans la Ville Magique de Cuba

Las Tunas, (AIN) Le XVI Festival de Magie *Anfora 2011*, a lieu dans cette ville du 16 au 20 novembre avec la participation de 100 artistes de tout le pays, qui concourent dans différentes modalités et offrent des spectacles au public *tunero*.

Selon le programme, le concours inclut des sessions compétitives de grandes illusions, magie de près, manipulation, exposition infantile et mentalisme et des présentations spéciales de compagnies de Villa Clara, Camagüey, Santiago de Cuba et l'hôte Huracán Mágico.

Madelaine Parra, spécialiste du Conseil Provincial des Arts Plastiques a avancé à l'AIN que le groupement local étrennera le spectacle *Ahora* avec l'utilisation de nouvelles techniques et de concepts scéniques.

*Anfora* devient une importante mesure du travail de l'illusionnisme cubain, étant le seul festival compétitif effectué dans l'Île. Le programme réserve aussi des présentations spéciales dans des salles de théâtre, des projets communautaires, des hôpitaux, des écoles et des centres de travail.

Le segment théorique de la rencontre centre ses débats à propos des sujets mis en rapport avec la promotion et les défis actuels du mouvement de magiciens et il dispose la participation de reconnus illusionnistes, spécialistes et fonctionnaires du Conseil National des Arts Scéniques.

Las Tunas a gagné le titre de Ville Magique de Cuba quand en 1994 Reynerio Valdivia (Magicien Píter) a convoqué à la première rencontre festival sur la manifestation, après laquelle dans le territoire on créerait une école et la compagnie Huracán Mágico pour le développement de cet art millénaire.

AIN



---

« L'échantillon Jeune en concert » avec Harold López-Nussa

Le cinéma Charlie Chaplin accueillera pour la seconde fois « L'échantillon Jeune en concert », aujourd'hui à 20:30 heures.

Les efforts de L'échantillon Jeune ICAIC et le Bureau des Propositions de PM Records, s'unissent nouvellement pour organiser un spectacle de grandes dimensions, ayant pour but la collecte de fonds visant à renforcer le travail des nouveaux réalisateurs. Lors de l'inauguration de l'espace, au mois d'août, Haydée Milanés s'est présentée dans une démonstration de talent qui a placé les attentes bien hautes.

Pour cette occasion Harold López-Nussa offrira sa musique dans un concert avec son quartette : Yandy Martínez à la basse ; Ruy Adrián López-Nussa à la batterie et Mayquel González à la trompette. Parmi les invités se trouvent David Torrens, Polito Ibáñez, Ruy López-Nussa, Aldo López Gavilán, William Roblejo, Roberto Martínez et Luis Izquierdo.

Une soirée qui réunira des grands musiciens et des grands artistes, avec de nombreuses surprises... Des fragments de films avec de la musique en direct seront projetés pour les amoureux du septième art.



---

La culture, clef de voûte des relations entre l'Italie et Cuba

La Havane, (ACN) - La culture est la clef de voûte des relations entre l'Italie et Cuba. C'est le résultat d'une attraction réciproque, a déclaré l'ambassadeur de ce pays européen à Cuba, Marco Baccini.

Le diplomate a assisté à l'Hôtel Florida, au gala « A La Havane : mode et art italiens », organisé dans le cadre d'une semaine dédiée, jusqu'au 19 novembre, au cent cinquantième anniversaire de l'unité nationale de la péninsule italienne.

Se référant aux relations bilatérales entre les deux pays, il les a qualifiées de très bonnes et en plein développement, et il a affirmé que l'objectif de sa mission était de continuer à les renforcer et à les diversifier.

Ana Lourdes Soto, présidente de la Société Civile « Patrimoine, Communauté et Environnement », dont le siège se trouve dans la municipalité de la Vielle Havane, a fait l'éloge de l'harmonie et de la compénétration des équipes cubaine et italienne.

La semaine d'activités inclut également, entre autres, des cours pratiques de photographie, d'orfèvrerie et de création de mode.

L'assesseur juridique des activités productives de la communauté de Chieti, dans la région des Abruzzes, Antonio Viola, a souligné que le travail conjoint réalisé ces jours-ci se caractérise par l'intégration existante entre les deux représentations, et il a émis le vœux que cette semaine soit la première d'une future série d'activités de ce type.

La directrice de Radio Habana, Magda Resik, a déclaré que pour le Bureau de l'Historien de la Ville, c'était un plaisir de pouvoir collaborer à la semaine, et elle a rappelé l'existence, à Cuba, de racines latines encore vivantes, d'une langue ayant une même origine que l'italien et de liens culturels et historiques unissant les deux pays.

Au cours du gala a été présentée une riche collection de costumes du théâtre de Marruccio, qui ont été portés dans des représentations de grands opéras comme Don Juan, La Traviatta, Madame Butterfly ou Carmen.



---

« Color Cuba », une exposition des tonalités et des techniques

La Havane (AIN) – « Color Cuba », une exposition de plusieurs peintres de l'île caractérisée par la gamme des tonalités et la variété de techniques, a été ouverte au public dans le Mémorial José Martí de La Havane.

L'exposition, composée d'une dizaine d'œuvres de quantité égale d'artistes, est une initiative de la Société Culturelle José Martí en vue d'une journée dédiée à la culture cubaine ayant eu lieu au mois de juillet dernier au Portugal.

Après sa présentation dans des salles d'Europe, « Color Cuba » propose des ouvrages d'Enrique Avila, de Kamyll Bullaudy, d'Alain de la Cruz, d'Adonis Ferro, de José Fúster, d'Ernesto García Peña, d'Eduardo Roca (Choco), de José Omar Torres, de Dausell Valdés et d'Ernesto Villanueva.

Roberto Chile, commissaire de l'exposition, a signalé la variété des peintures en faisant référence à la diversité générationnelle et aux styles des peintres et de leurs formats.

Les pièces de l'exposition sont conçues à partir de l'emploi des différentes techniques telles que la mixte, l'acrylique sur la toile et l'huile, où se somme la pluralité des visions afin de souligner Cuba comme terre des couleurs variées et des nuances.

Des œuvres comme *Renacer*, *Al cantío de un gallo*, *Gente*, *Él viaja y la ausencia lo persigue* ou *El falso espejo* intègrent « Color Cuba », un prétexte pour une rencontre avec un pays au moyen de la combinaison des images, des tonalités et des textures.

AIN



---

L'exposition « Raros y valiosos » : Taveira, du Musée des Beaux Arts

L'exposition « Raros y valiosos » : Taveira, du Musée National des Beaux Arts de Cuba (MNBA), constituera en décembre un hommage à l'impression de fac-similer du livre *Tipos y costumbres de la Isla de Cuba*, appartenant à la collection « Raros y valiosos » de la Bibliothèque Nationale José Martí.

Cette exposition qui sera exhibée dans la Galerie du Centre d'Information Antonio Rodriguez Morey du MNBA saluera également la déclaration de 2011 par l'UNESCO comme Année Internationale des Personnes d'Ascendance Africaine.

Les pièces centrales de l'exposition sont les plaques de verre originales ayant servies à reproduire dans le livre les vingt illustrations du peintre espagnol établi à Cuba Víctor Patricio de Landaluce, à partir de la phototypie, une technique oubliée qui a été introduite à Cuba par le Portugais Alfredo Pereira Taveira. On pourra aussi apprécier la première édition du volume mentionné datant de 1881.

La phototypie est une invention européenne et Alfredo Pereira Taveira, qui est arrivé très jeune à Cuba, a rendu possible que l'Île soit à la hauteur de la France et de l'Allemagne quant à l'utilisation de cette technique photographique moderne dans les publications périodiques.

Cet ensemble de phototypies a été exhibé il y a plus de trente ans dans le Musée Colonial et il n'a plus été exposé depuis lors, c'est pour cette raison qu'il constitue une magnifique occasion d'apprécier cette technique si importante en son temps et si oubliée, qui est gardée dans les archives du Cabinet des Estampes du Musée National des Beaux Arts depuis 1913, quand les œuvres ont été données par Taveira avant de mourir cette même année.

Alfredo Pereira Taveira a publié la première photogravure réalisée à Cuba dans le journal *El Museo*, il a aussi collaboré avec le journal *El Figaro* et il apportait le travail artisanal de la photogravure dans quasi toute la presse nationale.

Le livre *Tipos y costumbres de la Isla de Cuba*, qui appartient à la Collection « Raros y Valiosos » de la Bibliothèque Nationale, compte un prologue du docteur Antonio Bachiller y Morales et dans cet ouvrage apparaissent les textes des plus prestigieux spécialistes des coutumes de l'époque, correspondant avec les illustrations de Landaluce.

## CUBARTE



---

Silvio Rodríguez, Docteur Honoris Causa de l'Université de Cordoue

Buenos Aires, (PL) Le chanteur et compositeur cubain Silvio Rodriguez a reçu le degré de Docteur Honoris Causa de l'Université Nationale de Cordoue (UNC), devant un auditoire comblé.

Nous accordons le doctorat « à celui qu'est un grand troubadour cubain » poète et chanteur, a exprimé le recteur Carolina Scotto, soulignant que cette maison de hautes études a été protagoniste de la réforme estudiantine de 1918 et d'autres processus culturels et sociaux d'inspiration semblable.

Scotto a souligné que le titre est conféré à de grandes personnalités de la culture et de l'art, des sciences et du compromis social ou politique par l'UNC, une institution – a-t-elle dit que maintient des étroits liens de coopération et d'amitié avec les pays de la région et avec Cuba. La ville de Cordoue, c'est la même qui a vu croître Ernesto Guevara et ses rêves ; ce jeune médecin dont son action politique et son inspiration se sont propagées depuis Cuba à beaucoup de pays latino-américains.

En plus du diplôme qui certifie le degré de Docteur Honoris Causa, le recteur au chanteur cubain une médaille commémorative de la date, une copie du manifeste de la réforme universitaire de l'année 1918, et plusieurs livres.

En remerciant la reconnaissance, l'auteur de *Canción del Elegido* a considéré qu'il faut beaucoup de chance pour arriver à un moment comme celui-ci et être distingué avec un titre semblable.

« Si quelque chose m'a enseigné la vie est que pour arriver à un moment ainsi « il nous faut une préparation énorme d'ignorance, de souffrances, de million et millions de personnes qui n'arrivent jamais à rien pour que seulement quelques-uns puissent arriver à faire quelque chose dans la vie ».

Rodriguez - habillait un t-shirt noir avec le drapeau cubain brodé sur le côté gauche – s'excusait car il n'était pas prêt pour chanter à cause des essais de sons encore en marche.

Toutefois, il a fait plaisir à l'auditoire en chantant à capella des fragments de la chanson anonyme *El colibrí y la flor* qui lui chantaient sa grand-mère maternelle, d'abord, et aussi bien que sa mère après.

Avant de le faire, il a signifié que toutes ses chansons sont inspirées d'autres comme celle-ci créées par des personnes inconnues.

Le Conseil Supérieur de l'UNC a résolu le 18 octobre de conférer le Doctorat Honoris Causa à Silvio Rodriguez, dans sa condition de fondateur d'un des plus grands mouvements musicaux du XX Siècle: *La Nueva Trova Cubana*.

Ce projet a accordé à la musique cubaine et latino-américaine la nécessité de concrétiser la voix des opprimés et la valorisation du quotidien ; il a représenté la rencontre de la jeunesse avec « le cubain » et il a revendiqué la guitare comme l'instrument le plus adéquat dans l'œuvre des troubadours.

PL



---

Des concerts du groupe Polo Montañez dans un paquebot sur la Baltique

Artemisa, Cuba (PL) – Le groupe Polo Montañez, qui préserve le legs du légendaire chanteur cubain, se présentera dans le paquebot *Cinderella* sur la mer Baltique dès le mois de mars 2012, a annoncé le directeur de la bande.

Le groupe qui sauvegarde des textes inédits du regretté musicien, offrira des concerts pendant deux mois dans le plus grand bateau de la Viking Line, lequel fait des escales dans plusieurs pays de l'Europe septentrionale.

Dans les présentations nous interpréterons des chansons popularisées par Polo Montañez et d'autres, écrites par lui, qu'il n'a pas eu le temps d'enregistrer, a expliqué Amauri Romero, leader de l'ensemble, à Prensa Latina.

Notre répertoire inclut des sones, des guarachas, des bachatas et des boléros écrits par Polo Montañez, connu internationalement comme « El Guajiro Natural », a-t-il commenté.

Lauréat d'un disque d'or et d'un de platine pour son premier CD, Polo est décédé le 26 novembre 2002 victime d'un accident de la route. Auteur d'une centaine de titres, il a laissé plusieurs dizaines d'œuvres qu'il n'a pas pu faire connaître de sa voix.

*Cuestión de Suerte* a été le nom choisi pour le premier disque du groupe Polo Montañez, car l'incertitude rôdait autour de tous ses membres après le décès de l'artiste. Ensuite a surgit *Un sueño y nada más*, à partir d'alors nous avons commencé à introduire des mélodies des musiciens qui l'accompagnaient pendant ses tournées. Ce sont des morceaux respectant l'empreinte du compositeur né à El Brujito, un village de montagne de cette province occidentale, a rappelé Amauri Romero.

Polo est aimé et admiré à Cuba, en Colombie, au Venezuela, au Mexique et dans d'autres nations d'Amérique et d'Europe où il a conquis des cœurs, a assuré Amauri Romero.

PL



---

Des chansons de la « Nueva Trova » en Suisse

Pinar del Rio, Cuba, (PL) Des jeunes chanteurs compositeurs cubains interpréteront des mélodies emblématiques de la Nueva Trova en Suisse pendant une tournée à partir du 25 novembre.

Yamira Díaz, Roly Berrío et Norge Batista, des voix représentatives du mouvement fondé par Silvio Rodriguez, avec d'autres compositeurs, se présenteront dans des scènes de Berne, de Vevey, de Lausanne et de Sion, ont confirmé à Prensa Latina des fonctionnaires du secteur dans cette province occidentale.

Le programme de concerts inclut, en outre, une fonction le 1 décembre à Genève, organisée par la revue bimensuelle *Solidarités*, où ils seront accompagnés par Víctor Casaus, poète, cinéaste et directeur du Centre Culturel Pablo de la Torriente Brau.

Aux chansons de Yamira Díaz, considérée une de principale créatrice du genre actuellement, on unira les paroles et les mélodies de Berrío, auteur de thèmes inclus dans le film *Havane Blues* (gagnant d'un prix Goya à la meilleure bande sonore originale) et Batista, avec deux disques produits par le sceau espagnol *Ayva Musique*.

La série de concerts en Suisse, qui conclura le 9 décembre, portera à la scène musicale de ce pays des oeuvres récentes du mouvement de la Nueva Trova cubaine, qui reste pendant plus de trois décennies dans le panorama culturel de l'île.

Avec son espace *A guitarra limpia*, le Centre Pablo de la Torriente Brau ouvre ses portes aux nouveaux et consacrés exposants de cette expression, une sorte de poésie chantée, comme partie d'une persistance pour préserver la mémoire artistique du pays.

Je n'ai jamais aimé qu'ils m'acceptent seulement en tant que femme car je suis musicienne, j'ai des choses à dire et je les dis dans la mesure que je peux pour que les gens soient identifiés avec elles, a affirmé Díaz pendant une présentation dans cette ville.

PL



---

Tournée en France du Spectacle « Soy de Cuba »

Après des répétitions à l'Espace culturel de Bapaume (Pas-de-Calais), la troupe cubaine de « Soy de Cuba » (Je suis de Cuba) va tourner en France jusqu'au 12 décembre.

L'histoire : une jeune fille rejoint La Havane pour percer dans la danse au contact de danseurs et danseuses réputés. Entre réalité et fiction, ce spectacle fait la part belle à bon nombre de danses, salsa, mambo, cha-cha-cha, rumba, reggaeton, etc.

Le chef d'orchestre, compositeur et pianiste de ce spectacle est le Cubain Rembert Egües, né en 1949, à La Havane, grande vedette dans son pays (il est le fils de Richard Egües, flutiste, compositeur et arrangeur) même s'il a un pied à terre à Paris depuis 1989.

L'autre vedette, c'est Jenny Sotolongo, chanteuse, à la voix aux capacités singulières, qu'elle a parfois tendance à trop forcer alors que la nuance lui sied mieux, selon ceux qui ont eu l'occasion de l'entendre au festival Fringe d'Edimbourg. Autour d'eux, on retrouve sept musiciens, une quinzaine de danseurs et un chanteur. Entre modernité et tradition, « Soy de Cuba » est présenté comme une vitrine de la culture cubaine. « Dans toute sa splendeur. Dans tous sa démesure. Dans toute sa mélancolie aussi ».

Après le Colisée de Roubaix (le 13 novembre) la troupe est en représentation à La Cigale à Paris du 15 au 27 novembre, puis le 29 à Aix-les-Bains, le 30 à Perpignan, le 1er décembre à Marseille, le 2 à Montpellier, le 3 à Bordeaux, le 4 à Toulouse, le 6 à Lyon, enfin Biarritz et Nantes. Ensuite, retour à Cuba pour toute la troupe, avant une nouvelle tournée française prévue au printemps 2012.

On peut consulter : <http://www.indigo-productions.fr/spectacle-soy-de-cuba>

CUBARTE



